

STARKE EINBILDUNGSKRAFT

(Strong Imagination)

Hast gesagt, du willst mich nehmen,
So bald der Sommer kommt!
Der Sommer ist gekommen, ja kommen,
Du hast mich nicht genommen, ja nommen!
Geh', Büble, geh'! Geh', nimm' mich!
Gelt, ja? Gelt, ja? Gelt, ja, du nimmst mich noch?
Wie soll ich dich denn nehmen,
Dieweil ich doch schon hab'?
Und wenn ich halt an dich gedenk',
So mein' ich alle weile:
Ich wär' schon bei dir!

You have said you want to take me,
As soon as summer comes!
Summer has come, yes come,
You have not taken me, not taken me!
Look, boy, look! Look here, take me!
Won't you? Won't you? Won't you take me yet?
How then shall I take you
When I already have you?
And when I just do think of you,
It seems to me all the while:
That I were already with you!

(From "Des Knaben Wunderhorn")

English translations by EDITH BRAUN

Sehr gemächlich, mit humoristischem Ausdruck

(very softly, humorously)

GUSTAV MAHLER

(1860-1911)

Voice

PIANO

mf

p poco rit.

p poco rit.

MÄDCHEN (GIRL) Hast ge -

sagt, du willst mich neh - men, so - bald der Som - mer kommt! Der

a tempo
mf

Som - mer ist ge - kom - men, ja kom - men, du hast mich nicht ge - nom - men, ja nom - men! Geh',

p a tempo *mf* *pp* *p* *mf* *pp* *p*